### PS 如何避免公式化写作

不要引用名人名言 不要强调自己专业的重要 不要介绍自己的生辰八字和诞生地 不要强调自己的聪明和勤奋

我国的申请者在PS的写作中最常见或者说最严重的问题就是千篇一律的"公式化写作"。 这种公式化的写作方法其实是挺害人的。学生常见的写作内容通常可分为以下几个部分或者 是几大模块:开头部分说废话,第二部分强调勤奋和聪明,第三部分讲课外活动。一般而言, 让人了上句就能预感到下句,百分之九十的陈述毫无个性,换个名字就可以通用于所有的申 请者。

先谈开头部分的"公式化"的写作。最严重的是引用名言。关于这种在文章开头滥用名人名言的例子可谓是举不胜举,有一年,很多申请者就特别喜欢引用美国肯尼迪总统的那句名言: "Ask not what your country can do for you, but what you can do for your country"

("不要问你的国家能为你做什么,而要问你能为你的国家做什么")。对此申请者自以为颇具亮色,然而,在对方教授那里,成百上千的申请材料中都有这句话,他们早已读过很多遍了,在看到你们的材料时他们的心情如何,自然是可想而知。

我们设想一下:假如你自己是中国某大学的一位教授,面对的是一批挤破了头也想申请到你手中奖学金的外国学生,如果你第一次看到申请者将"欲穷千里目,更上一层楼"作为一篇 PS 的开头,你一定会吃惊,甚至欣喜:啊,一个外国学生竟然对于中国的传统名句有如此的了解而且运用得也如此恰当!但是,接下去,在你面前厚厚的一叠申请材料里,第二篇、第三篇······在以后的来自不同申请者的个人陈述里,你发现原来他们每篇都是这样!你内心肯定会油然而生一种厌倦,甚至感觉到被骗!

第二个特点是喜欢在第一段中揭示自己专业的重要性。对于那些计算机专业的学生,他会非常自豪地写到"电脑科学是所有学科的基础,是二十一世纪的明星"云云,而化学专业的学生,则通常会写出"化学是这样一门学问,你必须贡献你的全身心来研究它"等诸如此类的语言。殊不知审读PS的教授们对于该学科的重要性知道得比你还清楚,不需要你再来告知。至于是激励、教育或者是共勉就更没必要了:他已经在大学或者研究所里呆了足够长的时间,不是"必须要"贡献全身心,而是即成事实了。像这种较为老套的话,在本来就篇幅有限的PS里实在没有必要去说,它只能展现你的平庸无趣。

第四种错误是喜欢在开头交代自己写这篇 PS 的目的,比方说, "This document is to facilitate my application for admission and scholarship." 写这篇东西是为了什么云云,我称这种写作为 "说了也白说" 的写法。因为谁都知道 PS写作是为了什么,你实在没有必要再费口舌。举个例子,如果你给自己心仪的姑娘写了一封情书,还要在文中开宗明义 "我写这封情书的目的是为了表达对你的感情"就完全多余了。

以上几种写作模式,都是我国学生在PS的开头部分常犯的公式化写作模式,希望大家以后写 PS的时候能引以为戒。

公式化写作的中间部分则通常会出现以下两种情况:一种是喜欢渲染自己如何勤奋,一种是喜欢突出自己如何智慧。在我看来,这两样东西都绝无写的必要。为什么呢?首先,对于要申请奖学金的你而言,肯定已经是上着大学或是大学毕业、已经考过了TOEFL、正在准备GRE或者是已经通过了GRE的考试,这一切已经充分证明你既勤奋且智慧,所以你实在不必再作自我表扬;再者,对于国外的Professors来说,在他们的土地上,已经有几十万刻苦求学的中国学生,绝大多数都成功地完成了学业,这已经充分说明了中国学子的聪明和勤奋。要知道,中国在西方最被认可和承认的就是我们的本科学历。因此,如果你在中国大学本科毕业又考过了GRE,你还要在你的PS中强调自己的智慧与勤奋,其结果只会造成内容的雷同。

在举证自己的智慧与勤奋时,也有许多千人一面的例子。似乎所有的人都说到了自己从幼儿园直到研究生毕业都一直名列前百分之三等。再者就是在高考中获得了全省第一的好成绩,他们中间最谦虚的说法也是自己是全市第一名。更多的人干脆是太优秀了,根本不需要考试,被推荐免试入学,在全国几十万考生中只有六个名额,而他就是其中之一。

我印象最深的是有一个同学,他为了说明自己的勤奋和聪明,就举例说自己在上大学期间,不得不躲在厕所里学习,因为他对每一门功课都是如此的精通,结果全班同学都追着他问问题,没有办法,他于是就只能躲在厕所里。这位同学的勤奋和聪明可谓是登峰造极,但是我相信聪明的读者绝对不会对其产生敬意:因为举这样的例子,使这位同学显得极为造作和自私。拿着这种东西去打动老外,或者是试图去愚弄人家是根本不可能行得通的。招生官每年都要看成千上百篇Personal Statements,看得多了,辨别力也自然增强。面对一大迭PS,其中内容的真假虚实,哪些是申请者自己写的,哪些是抄袭或者照搬别人的,几乎是一目了然。国外教授的智力不会很差,如果从事录取工作的话,每个人都看过好几百封来自中国的自述信,对于那些生编乱造的个人陈述,我相信他们肯定也是洞若观火,所以奉劝大家在写作时,切忌写得脱离实际。

许多人有这样一种误解:既然包装多少总会有虚假的成份,于是便把自己并不具备的优点写进自己的申请材料里。我在本书中所说的"包装",是指申请者如何在申请材料中合理地挖掘并且有力地展现自己真正的优点和潜能,以此帮助自己在众多的申请者中脱颖而出。

在谈到自己的学习状况时,如果对方对你的学习内容比较了解,我们还是少谈为佳,其实**要是一个**国大学的课程设置多数跟国外相差不大。比如说电子工程,或者是经济学,你学什么东西**对于这个** 

方都知道。记得有一位计算机专业的同学,在介绍自己的学习内容时就把所学的主要课程列了一下,后面还跟上一句话,"我甚至还学过微积分"。依我看来,这句话实在多余。

写作模块的第三大部分可以称之为"课外活动篇"。这里本来应该是展现个性或志趣的题材库,但是我这几年看到的内容几乎无一例外的全是当学生会主席、参加英语角和希望工程这三项。所有的人都说自己是学生会主席,其中最谦虚的也是系学生会主席。所有的人也都参加了希望工程或者是在某某英语角得了个什么金奖或者是银奖、铜奖。至于当主席期间干了什么具体的工作来服务同学,为希望工程做了什么具体的贡献则不得而知。不但没有具体的实例,而且喜欢吹牛。在这方面有一个比较极端的例子,在谈到自己的"政绩"时,这位同学说他曾经当选为全国学联五常委之一,实际上成了全国学生的领袖,在任时推动了全国人大批准开工建设三峡大坝的工程等等,此公之政绩真可谓功勋盖世,可惜离谱了点。

下一个常见到的写作模块是谈出国留学的动机,也就是表决心。多数同学都喜欢谈在他的领域里面,我国的研究水平有多么落后,而对方是如何如何牛,于是他就要出国求学,决心勤奋苦读,然后学成归国、建设祖国。建设祖国本来是一件好事,可是如果所有的人都这么泛泛地表一下决心,这种话就显得非常的空洞和俗套,对方读后也会感到不胜其烦。再者,对于国外的教授而言,他的责任和义务是把奖学金发放给那些他认为合格的人,至于你学成之后是留在美国还是回到自己的祖国,他一般不关心,也不会特别在乎。

以上是我国学生在写作 PS时的几种常见的模式化方式,希望同学们在以后的写作中,反观一下自己是不是也犯了这样的错误,从而能够做到心中有数,以防再落入俗套。和我国的学生不同,国外的学生在写作 PS时,一般都喜欢写一些个人的故事,关于自己学习研究方面的内容,则常放在 Resume里面。这是英语国家的人对 Personal Statement的理解造成的。我们并不一定要按照国外的定义来承袭他们的写作风格。何也?事实胜于雄辩。在十多年的辅导经历中,我见到过许多成功的 PS,作者在其中都强调了自己学习和科研方面的能力,或者是学术方面的成长过程。这种和国外学生完全不同的写作方式得到了对方教授的认可,否则他们便不会被给予全额奖学金。

但是我们在任何时候都不要忘了 Personal Statement 的本义。所谓 Personal, 顾名思义,就是要求申请者写出自己的个性或者是个人特色来。作为出国材料的重中之重,你的任务就是要通过这一信件反映出你的个性。

要想写出一篇好的、具有个性化的 PS是有一定的方法的,在我看来,具体应该分成如下几个步骤:

我们在写 PS的时候一定要写出自己的个性、自己的特色来,只有这样,你才会在众多的申请材料中脱颖而出,让对方的教授一下子记住你,然后在集体讨论的时候推荐你。切记:"独特性"是写作 PS的生命。

每年我国达到 GRE的平均分数线,并获得基本资格的申请人数特别多 ——实际上对于国内申请者的真正的考验是个性化的陈述。你要通过生动的个人陈述向他们展示你就是他们所需要的"这一个"。不要写那些共性的东西,尽管共性的东西写起来比较容易,但他对你有百害而无一利。

我国的申请者大致都拥有相同的背景,都是大学毕业,都是二十一、二岁,并具有大致相同的 GRE 成绩,希望到美国等一些最发达的国家进一步深造。然而这几乎是人所共知的事实,都是共性的东西,丝毫体现不出你的个性来。如果你在 PS里,自鸣得意地告诉对方毕业于中国的什么名牌大学,以为对方教授会由此而对你刮目相看,这多半是梦想,说了也白说。除了个别院校由于招收的中国学生很多,对中国的大学有所了解以外,其他很多学校对国内大学的排行情况实在知之甚少。

我这里再举几个我在日常咨询时所接触到的反面例子,以说明什么内容是不具备"独特性"的。很多申请者在谈到自己出国深造的动机时,常常会说"是为了获取更多的知识"。这等于废话。为什么呢?因为任何人进一步深造都会获取更多的知识。不要说出国学习能够获得更多的知识,实际上在家看电视也能获得更多的知识。更糟糕的是,有的申请者竟然说中国学生都喜欢出国,所以自己也要出国。也许这是一个事实,但是你没有展现出除此之外你还有哪些个人的理由。一个读 MBA的同学在 essay 中写到,他出去读书的目的是为了挣很多的钱。这种回答是不合适的,因为想挣很多钱是绝大多数人的共同愿望。你至少要说出"想挣很多钱"的理由或背景跟别人有什么不一样,都一样的东西你就不要再说了。这就好像在炎热的夏天,你穿了一件美丽的红裙子,心怀欢喜地走在大街上,满以为会赢得行人的瞩目,结果发现,满街走着的都是穿红裙子的姑娘。

在一篇 PS中,我们应该用心地追溯自己的个人历史,努力找出自己的闪光点。

写 PS就某种意义而言类似于写新闻特写,在有限的篇幅内,通过精心的构思和生动的描述,使自己的形象栩栩如生、神采奕奕地跳将出来,从而在对方作为读者的教授们的脑海里,定格、扩大,等到评审委员会的成员集中在一起讨论诱人的奖学金"花落谁家"的时候,你才会作为他们心仪的"这一个",成为奖学金得主。我们知道,在世界文学的人物画廊里,任

何能够占据一席之地的人物形象都拥有着自己独特而鲜明的个性。无论是文学作品的写作还是 PS的写作、都是要给读者留下深刻的印象。

当然,PS的写作毕竟没有必要像写文学作品那样处处都要匠心独具,在叙述的同时,还要追求一些修辞或其他写作方法使其摇曳多姿,比如运用一些比喻或者是蒙太奇等等。在一篇PS中,我们只需用准确而朴实的语言表现出自己的独特性所在即可,注意:切忌在PS中玩弄文字,任何玩弄文字的人都注定会出力不讨好。

现在来谈 PS写作的第二步: Positioning(定位)。所谓定位,具体在一篇 PS里,就是说申请者如何在经过第一阶段的反思之后确定出比较能够体现自己独特性所在的个人形象。我们可以用车来举例说明这个问题。比如说本田这种车,在国外一般是中产阶级开的,而宝马在国外则被定位为高档车,一般适用于一些比较有钱的专业人士,比如说律师或者是医生们;而奔驰则专门定位给那种最有财富的企业老板们。准确的定位对于成功的进行 PS写作至关重要,它有助于你根据自己的性别、年龄、所学的专业来进行材料的选择。例如,如果你是一个年纪比较大的男性,已经三十多岁,打算去读博士,你写的东西就应该更稳重一些,更多侧重于自己的科研能力、团队精神等等;假如你是一个二十多岁的小女孩,刚刚大学毕业,学的是文科,——由于美国、加拿大的文科院校一般都希望申请者来自不同的专业,——那么在这种情况下,如果你再浓墨重彩地渲染自己的专业成绩有多么好就没有必要了。这时你就可以多写一些个人的东西,比如说表现一下自己的潜在才能,写一些自己的理想和抱负等等。其实不是说煽情,而是说更具个性化。

在经过前一阶段认真的反思,找到自己准确的定位之后,我们就该进入 PS 写作的第三步了,这就是确立文章的主题。像文学作品的写作一样, PS 写作的主题应该准确鲜明,切忌审题不清,东一榔头西一棒子的瞎侃,这样的结果只会让读者如坠雾中,不知所云。

曾经有一个小女孩,是学老挝语的,打算到美国读"政治科学"。因为没有经过很好的反思找到自己的闪光点,所以初稿没有写好。我刚才讲了,社会科学类别的院系,不要求你本科所学为相同专业,他们更喜欢申请者来自不同的专业以呈现出生员的多样化。但是这个小女孩不懂这一点,她硬往所申请的专业上夸张,讲自己经过四年阅读 TimeMagazine,(《时代周刊》,美国的一家新闻周刊而非学术杂志),懂了很多国际关系方面的知识,其中最重要的一条就是她发现中美关系特别重要。这种写法其实是非常搞笑的,因为国外的教授并不需要你对 Political science有什么精深的了解,他本来就是要在将来教授你这些东西的,

你只要表现出自己在该领域或专业有一定的潜力和资质就足够了。



在咨询过程中,我促使这位同学进行一番认真的思考。结果她发现自己的最大特色是很有语言天赋和交流能力,于是在重新写作 PS时,她的第一句话就是:"我是语言障碍的推土机",第二句话她接着写的是,"我不能容忍别人不理解我,或者我不理解别人,我总是要伸出我的双手去欢迎我周围的人"。这个小女孩的实际情况是这样的:由于她父母经常要更换工作,工作地点常常是从福建到广东来回变动,于是她得以遍历我国方言最为艰涩难懂的两个南方地区,后来她发现自己每到一个新的地方,很快就能够学会当地的方言,由于没有语言障碍,她也很容易结交到朋友,她特别需要有朋友。这位同学在学校的生活也非常活跃,比如她曾经作为义工到怀柔参加了世界妇女代表大会,虽然她只是在那儿干些扫地之类的差事,可是她由此而获得了聆听来自世界各国具有不同文化背景的杰出妇女畅谈她们对于妇女解放等的观点和看法,自己的知识面由此而丰富了很多。在大学时,她曾经热情地帮助外国留学生如何去适应中国的社会和文化生活。

通过反思,这位同学发现自己很有语言天赋,性格特征则属于比较活泼热情型的。于是她就把自己定位为一个热情活泼的年轻女性。最后她确定了一个主题,这个主题就是语言是交流的工具,她怎样克服语言障碍与人交流,而且是与杰出的人交流、与不同文化背景的人交流。通过这些,她又怎样使自己的知识和思想变得越来越丰富,这样她的全篇 PS就符合了我刚才说的三个步骤。

目前我国很多申请者的写作常常是没有主题。正如我在前面所说,他们误以为写自述都应该是一个套路,即在第一段写自己的学习情况,第二段写自己的课外生活,第三段则写自己如何要为建设祖国奋斗云云,几个部分之间没有一个有机的联系。许多申请者把各个部分都用黑体字、大标题分开,这些标题也通常是那种令人哭笑不得的豪言壮语,而且千篇一律。常见的有 Torisewhereyouhavefallen(在哪儿跌倒就在哪儿爬起),Believeinyourself. You can do it(相信你自己,你就有能力)。这都是国外幼儿园小孩的水平,青年知识分子不应该总是把这些口号抄来抄去,这种方法是不好的。当然也有分成小标题写的,能够获得全额奖学金,不是那么绝对。我个人更喜欢的写作方式是从头到尾有一个主题,一气呵成。

再举一个主题紧紧围绕闪光点的好例子。这个同学三十多岁,在国家经济信息局工作。他的第一句话是:我是中国一个最掌握经济信息的人——一个大胆的宣言。他接着说,这是因为我的工作所造成的,我在国家经济信息局工作,我国的国家领导人,从总理到部长,他们在制定重大经济决策的时候,常常参考我们所提供的各种各样的分析报告;我为什么能够做这样的工作呢,因为我有出色的分析问题的能力。他把个人的才干在文章一开头就很吸引人地提了出来。第二段就开始倒叙,讲了他从大学一直到研究生,在各阶段的学习期间是怎样,给我是现自己这种所谓的惊人的分析能力的。他通过反思找到了自己的与众不同的特殊。

点,然后把自己很好的定位,确立自己的形象,然后确定主题,全文的所有内容自然都围绕这个主题。

我们平常谈恋爱找对象,绝对不会说是个女的就行了,或者说不缺胳膊断腿的就行了——除非你是个对生活极其不负责任或者特别绝望的人。我们都希望对方能找到喜欢我们自己的地方,希望他们经过仔细地观察,觉得她在众多的男人当中就喜欢你这个男人,我们要有这种感觉。很多学校也希望你不仅仅是为了出国留学而随便选个学校。

当然这一项并不是一定要求的。如果对这个学校没有进行过什么研究,那就不要写下面这段话,什么你们学校有一流的师资(most seasoned faculty),有一流的设备(first class facilities),有一切为学生服务的精神(catering to students' needs),还有你们很注重多元化(diversity)等等。所有的学校都声称有这些特点,因此你把这些对方印在介绍手册上的话再抄一遍,只不过是占用了篇幅而已。

托尔斯泰曾经说过:"幸福的家庭都是一样的,不幸的家庭却各有各的不幸"这句脍炙人口的名言,具体到我们的PS写作,我总结演绎出了一个与之相反的结论:不好的PS的文章都是千篇一律的,好的PS的文章却各有各的风格。对于一篇PS来说,我们很难具体定论说什么样的文章就是好的,但是至少有一点可以肯定:只要文章的语言基本不错,个性鲜明,并且突破了新东方学生常见的写作死公式,这样的PS的申请结果往往不会错。

下面我来谈谈一篇PS的长度问题。在我看来,一篇比较合格的PS,用我们现在通常所用的A4纸和五号字来衡量,大概一页半就足够了。你也许会感到奇怪,这种说法似乎有点死板,为什么不能够写两页或者说更长呢?首先从经验上来说,根据我多年来所接触的大量的咨询案例,我发现那些获得全奖的申请者,他们所写的PS一般都是这个长度。其实这个不难理解,对于我们来说,如果写得太长,你很难保证你的PS在写到两页以上时还保持内容的趣味性,如我刚才所言,那些负责录取的教授们都很忙,而这时如果你所写的内容抓不住他们的注意力的话,他在心生厌倦之余便会把你的PS扔到一边,你所有的申请就算白废了。可是如果写得太短,比如说一页以内,我们又很难展现出自己的才华,对于自己的经历、抱负或者有关你的其他信息,由于篇幅的限制,你很难说得明白。所以,根据通常情况,一页半应该说是一篇比较不错的PS的合适的长度。

英语写作在PS中最重要的是能够支撑你所想到的要表达的内容,语法上有一些错误,用词有时候不够准确,这些都是可以原谅的。但是错误不能太离谱,下面我就通过两段文章的评改让大家明白什么样的英语是不可以接受的。

### 原稿:

In 1991 I took part in a project that nearly copied a milling machine design made by Germanwith CAD technology twenty years before. Staring at the Germany blue prints, I realized the technical gaps between the world (world's) leading countries and my country vividly. This experience directly spurred my incipient interest in the research on Mechanical Engineering. Then I started the long path of strenuous pursuance.

这位同学希望能够戏剧化地表现自己是如何产生了研究机械学的动力的,他说他看到了中国的一台铣床几乎照抄了二十年前德国的蓝图,于是感到震惊和耻辱,继而坚定了在这方面赶超世界先进水平的决心。写作避免平铺直叙,增加一点戏剧性是很好的。我们都知道鲁迅先生在日本弃医从文,正是因为他看到一段纪录片上中国人麻木不仁地观看日军屠杀我国同胞,决定医治国人的灵魂重于医治国人的身体。

可是这位同学的语言却没有能够支撑他想达到的效果。最关键的地方是他应该对盯着德国的蓝图对他所产生的震惊加以描述,但是因为词汇贫乏,他做不到。表达这样的震惊有很多种方法,比如 became speechless, went numb, struck dumbfounded 等等。

另外,该段文章中的 "nearlycopied" 用错了。他的原意是我国的铣床几乎照抄了德国的蓝图,但现在却成了 "想抄却没有抄成"。请看这样两句对话:Didyouwinthecontest? I nearly won. 这个意思就是差点赢了,但实际上是没有赢。 "Made by German" 应该是Germans或者是Germany。在这样基本的地方都出错误,对读者来说是很刺眼的。另外 "realize" 一词表示 "意识到" (to be aware of) 应该与 "that" 引导的从句连用;如果用作 "实现"这个意义,则不需要 "that"。

该同学词汇极为贫乏,说中国比其他国家落后,在一个句子中country这个词就用了两次,这是写作的大忌。任何语言都有许多同义词,很大的一个原因就是让使用者能够获得语言的丰富性,而不至于使别人读起来或听起来感到厌烦。

#### Improved version:

While I was still a freshman in 1991, I took part in a project in which a milling machine design done by Germans with CAD technology twenty years before was closely duplicated. Staring at the German blueprints, I was struck dumbfounded by the



technological gap between the world's leading industrial countries (nations, industrial powers) and my motherland. At that time I felt that it was my responsibility to help close the gap. Since then I' ve been goaded to delve deeper and deeper into the research of Mechanical Engineering. Overseven years has passed, and I amglad to say that I have done my share to my country's technological progress in my field. But to actually help put my country at a technological par with that of the West, I must receive advanced education in a Western university. For that, I am now applying for Ph.D. studies in your distinguished program.

修改后的段落除了描述作者见到德国蓝图的震惊之外,还使用倒叙手法,把感到震惊这件事当作回忆。这样既增加了时空感,又使全段显得饱满。另外,还纠正了一个逻辑错误。作者在原文中说看到蓝图才引发了兴趣,但作者当时已经是机械工程系的学生了,他只能说是获得了深入研究的动力,犯这样的逻辑错误是因为作者词汇量过于贫乏而导致的。下面再看一段例文和短评,因为改后稿没有增加内容,我们把修改的部分用黑体字直接放在原文后面的括号里:

Grown up in a poor and illiterate family, lalways feltmy parents' vibrating hearts for anticipating leading a comfortable and dignified life. (Growing up in a poor and illiterate family, I knew all too well my parents' yearning for a dignified life, relieved of worries over basic necessities.) Since I beheld the pale face of mymother because of excessively selling her blood to the county hospital in order to obtain sufficient school fee for me, I told myself that it is your own responsibility to refine your parents' life quality step by step. (Whenever my tuition was due, my mother had to sell her blood again. Looking at her pale face and frail body, I felt wrenching pain in my heart. At a tender age, I was determined to quickly stand up on my own feet and help alleviate all the sufferings she had to endure.)

原文的第一个词就是错误的。"成长"如果做分词的话应该用现在分词,因为按照英语的思维习惯,一个小孩是自己成长起来的,如果用了过去分词就有被动语态的意思,只有植物才是被种植的。

第二句话太长,而且用词罗嗦。because of 后面应该跟名词性质的内容,这一点原文作

做到了,但是有一定英语水平的人一定会注意到because of 后面应该只能跟一到两个词,比如说 I canceled my trip because of poor weather,现在作者在because of 后面跟了太多的东西。

有些用词完全是多余的,比如excessively selling her blood。excessively这个词在这个地方完全是多余的。to the county hospital也是多余的。School fee 应该用tuition一个词来代替。

最后的一句话作者把间接引语给用错了,应该将your own, your parents 改成 my own, my parents。

以上举的是语言完全不能过关的两个例子。假如您作为读者只有这样的写作水准, 千万不要 草草写完了就寄走。您一定要找水平比你更高的人修改润色。

最后我们再看一个语言质量还不错的例子。但即使是语言不错,还是有改进的余地。

#### 原稿:

Igrewupinasmallvillage, which was surrounded by mountains and led to the outside world by a winding footpath. (I grew up in a small village surrounded by mountains with only a makeshift footpath winding towards the outside world.) The special geographical environment gave me a strange impression when I was a little child.

I always thought that the world was very simple. (As a child, this special living environment always gave me the impression that the world was very simple.) In my mind, my village was one edge of the earth and Beijing, the only city I had ever known, was the other end. (In mymind, myvillage was one end of the earth and Beijing, the only city I had ever known of, was the other end.

My world was very small although I didn't realize it at the time.)

#### 评论:

- 1、用makeshiftpath 能显现出小村庄与外部世界交流的困难。"世界的两端"用 end, 而不是 edge (边缘的那一小点面积。)
- 2、人们的居住环境应该是 living environment, 而不是 geographical environment.

Though the education level in the village was rather low and I was two years younger than my class mates were, I keptranking the first in the class. (I was first educated in the village with class mates who were two years my senior. This forced me to push



myself harder to keep up with them. Eventually the hard work paid off and I kept ranking first in the class.) I was happy and satisfied until my family moved into The Big City, the capital of our province. I was shocked by the differences between rural and urban life. Mysimple worldwas broken. (Amid the shock by the differences between rural and urban life, my simple world was broken.) My new class mates looked down upon me because of my out-of-dated ressing and my rural accent. (New class mates looked down upon me because of my out-dated clothes and rural accent.) I was far behind them in terms of academics. For one year I was like the ugly duckling among proud swans, self-abased and silent. (To make matters worse, the quality of education in the village proved to be low and I was far behind in terms of academics. For one year I was like the ugly duckling among proud swans, self-abased and silent.)

#### 评论:

- 1、第一句话说自己比同班同学小两岁,紧接着说自己的成绩比他们都好,好象漏掉了一些东西。改成了尽管小两岁,但因为用功,所以成绩优秀。
- 2、有 amid the shock 开头的句子使原稿的两个句子合二为一,更加紧凑。
- 3、"衣服" 当名词时,应该说 clothes, 而不能是 dressing,变成沙拉的调味汁了。

My parents helped me a lot. They taught me how to adapt to a new environment and communicatewithpeople. (Fortunately, myparentswere extremely helpful, teaching me how to adapt to a new environment and communicate with people.) That was my first lesson in interpersonal communication. (I will always remember this as my first lesson in interpersonal communication.) As time went by, I become more and more extroverted and confident. My grades also went upward rapidly. (As time passed, myconfidencegrew, mygradeswentup rapidly and I became more and more extroverted.) The most important thing is that I learned how to adjust myself to any new situation. I am recounting this experience of mine only to demonstrate a quality I possess -- the ability to excel in the face of challenge. (Most importantly, however, is that I learned how to adapt myself to a new situation, excelling in the face of challenge, which has proven to be an essential part of survival to day.)

评论:



跟第一段一样,原稿的句型还是不够紧凑,能够放在一个句子里的,往往用两个句子,而且都是主、谓、宾的结构,这样使得语言显得 primer,即幼稚。

对于申请出国读书的学生来说,最让他们头疼的就是申请文书的写作;对于那些在激烈的竞争大潮中取得 offer 的幸运儿来说,申请文件无疑是功勋卓著。但是如何写一篇好的 Personal Statement 却往往让这些佼佼者煞费苦心。

申请文件真有那么难写吗?答案当然是否定的。其实,大多数申请者只是没有理解 Personal Statement 的真正含义,陷入了误区。只要合理地选取素材,写出一篇好的 Personal Statement 并不是很难。

#### 误区一:老太太的裹脚布--又臭又长

Personal Statement 就是申请者的替身。它飘洋过海到达异国他乡,代替申请者在大学的评审委员会成员面前展示自己。这个替身可比电影里的替身重要:戏排错了,可以重拍;如果申请文件写得不好,对方大学可不会让你重写。对于申请者来说,机会一年只有一次;他就相当于考状元,所以千万要选个好替身。"

许多申请者误以为既然 Personal Statement 是个人陈述,就应该充分介绍自己,于是长篇大论,恨不得把祖宗八代都写上。评审委员会的成员看了半天还不知道你到底要干什么,这样的文件当然没有人感兴趣,经常被抛在一边。要知道,评审委员会的成员每天要看几百份申请文件!所以,文章切忌太长,一定要开门见山,让阅读的人尽快了解你。李同学申请的是传媒专业。说了您也可能很难相信,她的 Personal Statement 足足写了六千多字!我看了一半就不想再读下去了。她从爷爷、奶奶写起,对爸爸、妈妈也一一作了介绍;轮到写她自己时文章已经写了两千多字了。接下来,她又把自己所有和媒体有关的事情象流水账一样列了出来。

李同学长得眉清目秀而且很有灵气,给人的印象很好。她从 13 岁起就和电台结下了不解之缘,选择学传媒专业背景是很好的。我相信,如果评审委员会的成员见到她本人的话,一定会录取她的。但是她选的那个替身一定不会给她带来好运,因为读了她的 Personal Statement,给人的第一印象是这个人很罗嗦,没有条理性而这样的人是不适合学习传媒的。我把我的感受直言不讳地告诉了她,她开始很难接受,因为她认为自我介绍就应该从不同角度全面的介绍自己。其实这种认识是错误的,Personal Statement 的真正含义是:在有限的篇幅内,挑选有代表性的事例来充分展示自己的优秀。

经过和她交谈,她接受了我的建议:把介绍爷爷、奶奶、爸爸、妈妈的部分全部删掉,因为这些信息对评审委员会的成员来说根本就不重要--他们需要了解的是申请者本人,而不是他的家庭。这样文章还剩下四千字左右,她后面写的内容缺少细节,只是笼统地叙述自己作了什么,非常乏味。其实一篇 Personal Statement 的字数应该在八百到一千字之间。于是,我直接要求她抛开原来的 Personal Statement,给我讲述她认为和传媒有关最难忘的经历。我会欢这种启发方式,因为难忘的经历里往往有个人经历坎坷与艰辛后最终实现目标的故事。

过这些故事,读者就很容易总结出申请者的优点了而这样的素材也是比较受评审委员会成员欢迎的。最后,我建议她选择了四个有代表性的事例去写 Personal Statement。

最后写出来的 Personal Statement 只有九百字左右,言简意赅,让读者在很短的时间里就能对她有个比较全面的了解。我很喜欢这篇 Personal Statement,它把李同学活灵活现地展示在读者面前。功夫不负有心人,她被美国名牌大学录取而且拿到了三分之二的奖学金。

#### 误区二:不能正确审视自己--当局者迷

人们常常用当局者迷这四个字来形容那些身陷其中,无法正确分析问题、看待问题的人。我认为用这四个字来形容很多申请者是再恰当不过了。应该说大多数申请者都是非常优秀的,但是很多人见到我的第一句话就是我没什么优秀点可写的。问题就在于他们不能正确审视自己。很多人在写 Personal Statement 时只是泛泛地提一下自己做了什么,却很少展开。其实,评审委员会的成员所在意的并不是你过去做的事情有多重要、项目规模有多大,而是想通过你介绍自己做过的事情来发现你的优秀潜质。

邓同学大学刚毕业,在大学三年级被一位教授选中参加了一个大型铁路项目。在参与该项目 的人中,他是惟一的一位本科生。当然,他的工作只是打打下手而已但这对他来说是个很好 的学习机会。这个事例对他来说是非常重要的,也可以说是整个 Personal Statement 的重点; 但他却只用两句话就把这个事情写完了。在大三就能参加大型项目,对于中国的学生来说机 会是很难得的;这可以说明邓同学很优秀。但这还不够,因为评审委员会成员希望知道他通 过这个项目学到了什么。所以,我要求邓同学给我详细介绍一下经过。他开始给我讲解这个 项目所用到的专业知识,我没想到不善言谈的他讲起这些来竟然是滔滔不绝,但我不得不打 断他:评审委员会的成员最感兴趣的不是这些专业知识,除非他提到的专业知识能够吸引住 他们注意力,但是我相信这是很难的。于是,我问他在这次项目里最大的收获是什么。他告 诉我,学到了一些课本里没有的专业知识。接着,我又问他对自己是个什么评价。他想了一 会,说出了负责这个项目的教授对他的评价-敬业、专业功底强、主动。很好啊,我相信任 何一位教授都喜欢这样的助手,这就是精髓!于是我问了下一个问题,老师为什么有这样的 感觉。如果在 Personal Statement 里写出这几个形容词并不能很好地体现邓同学的优点,相 反任何人都可以用这几个词来形容自己。所以,我希望这几个词根本都不出现在 Personal Statement 里而是写一个具体的事例, 让评审委员会的成员读完后, 脑子里自然出现这几个 词来形容邓同学。

经过启发,邓同学给我讲述了一件事情,后来被当成重点写在了 Personal Statement 里:由于他是项目组中惟一的本科生,所以他并不能做什么太具体的技术工作;对他来说,这就是个学习的机会。记得一次大家加班在推导一个公式,这个公式将被利用计算出铁路报警灯要在火车到达前多长时间内鸣笛才能确保行人的安全。当时,为了确保第二天可以完成报告,工作人员加班推算公式。由于过度劳累,负责最后整理公式的人员把一个参数写错了。邓同学在旁边看了整个推导过程,发现公式似乎有错误:如果按这个公式计算出来的时间很难像的证行人躲过火车。但是他又不太确信,又不好意思过于仓促地把刚刚休息的师兄师姐叫来的证明,

于是他开始重新推算公式,算了几遍都证实自己的想法是正确的,第二天他及时把自己的想法和负责公式的师兄说了,他的行为得到教授和大家的认可。通过这件事情邓同学也更加自信。

这件事情的可取之处在于:加班到了很晚,大家(包括邓同学)都很劳累;当邓同学发现问题时完全可以暂时不管,但是他却留了下来。这说明他做事情很认真、主动,适合做学术研究工作。他认真地进行推导而结果也证明他是正确的,这又说明他专业基础好。整个事情的描述没有提到任何夸奖邓同学的形容词,但是这些词却已经显示在读者的脑海里了。

邓同学得到了美国三所综合排名在前五十名的大学的 offer,其中一所大学给了他三万九千美元的奖学金。

#### 误区三:选材不当

对于申请 MBA 的申请者来说,essays 十分重要。商学院要求申请者写几篇 essays,那么评审委员会真能通过几篇短文来了解申请者吗?答案是肯定的。申请 MBA 的申请者大多数都有很丰富的工作经验,要选择恰当的素材,正确审题就成了关键。

周同学是一位 MBA 申请者,他最初在中国最早一家只有五个人的咨询公司工作,这个公司由五个人发展到六百人,后来他和朋友开了一家公司,经营得很好。记得当时他申请的学校有一道题目是:你最大的一次挑战是什么?

他写的内容是他原来是学习德语的,后来利用两年时间学习英语并顺利通过了 TOEFL、GMAT 考试。这两年对他来说非常难忘,他把这篇 essay 的重点放在自己如何克服自身的惰性、坚持学习英语上并举了两个例子。我也认为通过这个例子可以看出周同学很有毅力,但是这个内容并不是最好的素材。

在回答 MBA 的 essay 时,应该先考虑 professional 的素材。我们来分析一下这个题目,它的重点实际上在于挑战,可以是各种挑战,周同学写的也是一种挑战--战胜毅力的挑战。但是我还是觉得这道题应该与职业联系起来比较好。经过交谈,我最后选择了这样一个素材,它写的是周同学如何战胜虚荣心、用高尚的职业道德取得申请者的信任。其实,很多商学院都非常重视申请者的职业道德,所以在回答 essay 时应该考虑对方对什么样的申请者感兴趣。知此知彼,才能百战百胜。

周同学和朋友开的公司主要做销售业务,推销一种数码录像系统。在做销售的前两个月,周同学一张单子也没签,但是还在公司拿着薪水;他总是感到有些不安。后来,一位朋友给他介绍了一家需要换设备的银行。出于对朋友的信任,这家银行的经理很痛快地和周同学签署了十万元的合同;回到公司后,大家为这个单子庆祝了一番。晚上回到家,周同学兴奋得睡不着觉:第一个单子对他来说真的很重要。于是拿出合同又看了一遍,结果发现由于他的疏忽,他为银行介绍了一种错误型号的机器,虽然这种机器很先进,但是如果用在这家银行的大学等。

己、更不想让大家认为自己不够专业并且卖给银行的是新产品,只要周同学不说,没有人会注意的,最后他决定保持沉默。

但是接下来的几天,周同学并没有沉浸在签约的喜悦中,相反却闷闷不乐;最后,他终于战胜自己,来到那家银行经理面前如实地讲述事情的经过。他本以为这位经理会由于怀疑他的专业能力而取消合同,但是没想到那位经理却决定把原定一年的合同改成两年,而且还给周同学介绍了很多申请者,使他签署了大约三百万元的单子。最后这位经理给周同学的评价是:他是值得信任的合作伙伴。自从周同学和他说了事实真相后,他就已经决定要长期和他合作下去。这是一篇非常成功的 essay,现在周同学已经坐在顶尖 MBA 的课堂里完成他第二学年的学业了,我相信他会成为一名优秀的管理者。

其实,每一位申请者的生活都是丰富多彩的;如何恰当地选材十分重要。只要正确分析问题, 从恰当的角度叙述事情,一篇成功的 essay 就诞生了。

#### 误区四:机械套用

在写申请文件时,千万不要去抄袭。套用别人的 Personal Statement,往往会使自己失去机会。很多申请者苦于找不到思路去写申请文件,于是盲目抄袭包老师主编的《申请文书写作》一书。用我们经常开玩笑的话就是,那本书都快被抄烂了。申请者东抄一段,西抄一段,general 的内容可以抄,但是具体事例是无法抄的。我经常遇到申请者拿着东拼西凑的 Personal Statement 来到咨询处。看着这样的 Personal Statement,我的第一感觉就是在众多的申请者中又多了一个难兄难弟:评审委员会的成员最不欢迎这样的申请文件,当然不会很认真地看,于是机会就这样与你擦肩而过了。

那么,什么样的文件才会受到评审委员会的欢迎呢?其实很简单,只要你抓住评审委员的心态,是不难吸引住审阅者的。他们也是人,每天要看几百份枯燥的申请文件,很难保证他们会把每一份申请文件从头到尾认真地看完。所以,一定要有一个新颖的开头来吸引住读者。当然,文章的内容要有细节--最好有起伏,让读者有兴趣读下去。

大多数申请文件的开头多会总结一下自己的背景,然后指出自己想申请的专业、学校。这样的开头不是不好,但很难一下吸引住读申请文件的人。

黄同学是一位申请城市规划的应届毕业生。和很多申请者一样,他也拿着包老师的书一顿神抄;当他把自认为棒的不得了的 Personal Statement 放在我的面前时,我的第一感觉就是眼熟。太眼熟了:他几乎把整本书里的经典句式都抄到了!语言很好,但是文章的连贯性非常差,而且根本没有他自己详细的经历及细节。我记得很清楚,他 Personal Statement 的第一段是抄袭了《留学申请文书》中一篇的开头,他只是改改专业及申请学校。象他这么做的申请者太多了,所以本来很好的一个开头对于评审委员会成员来说却成了千篇一律。于是,我把重点和第一步放在了他的第一段。

正是由于黄同学机械的抄袭,让我更有一种冲动:一定要启发他写一个新颖的开头。最后

他是以这样一个故事开头的:八年前的一天使他对城市建设的规划产生了兴趣,当然更体会到了它的重要性。那天晚上,他感到整个楼房似乎在晃动,开始以为是地震,但是通过电视他了解到那是一次爆炸事故,其中有 23 人死亡、180 人受伤,原因是由于在建房子时,选择放置危险物品的地点不合理。当时情况非常紧张:由于危险物品量太大,如果再发生一次爆炸的话,整个城市可能就不复存在。这次事故也引起了政府方面的高度重视。开始,年少的黄同学只是沉浸在有可能丢掉性命的恐惧中;但后来他开始思考,虽然那时他并不懂得什么叫做城市规划,但是通过新闻他了解到爆炸产生的原因是因为城市规划不够合理:建房子时选择放置危险物品的仓库地点不合适,才导致了这次恶性事故。

选择这段放在开头的好处是:当评审委员会的成员看了许多千篇一律的开头后,很容易被新颖的开头吸引。黄同学的这个开头会让读者一开始就想知道事故的原因,从而引发起评审人员的兴趣,读后会觉得这个经历很真实。黄同学亲眼目睹了惨剧的发生,在他年少的心灵深处已经牢牢记下了城市规划的重要性。当然读者在读完后会想知道这样的黄同学以后会干什么呢?于是,读者就会被吸引着继续读下去。而黄同学在后面主要写了他在大学期间如何做老师的助手,写得也很精彩。

黄同学的 Personal Statement 很成功,最后他被 Harvard 录取并且顺利地拿到了签证。现在,他正在 Harvard 的校园里紧张地学习,他对自己的未来也充满了信心。

### 误区五:泛泛而谈,空话连篇

在写 Personal Statement 时,大家往往需要写自己的出国动机。很多人只会机械地写中国在某方面是如何落后,美国是如何强。不是客观地分析问题,而是盲目吹捧美国;写得很空洞,让人读起来有一种崇洋媚外的感觉。这种效果是非常不理想的,美国人一般都很爱国,看了这样的文章往往会很反感,当然也会怀疑你的人品。所以,说话一定要朴实,不要让对方觉得你很虚伪、不踏实。这样的助手,没有人喜欢用的。

李同学大学毕业后工作了两年,主要负责锅炉制造研究。在他 Personal Statement 的倒数第二段,写了自己的出国动机。他写的是中国的锅炉制造业很落后,美国发展得很快、科技先进,所以他要去美国学习更先进的专业知识。这个说法虽然没有太贬低中国但却很空洞,让人觉得理由一点也不充分。而且这种说法太空泛,读者会怀疑你这么想可能只是喊喊口号算了。

如果你的出国理由不够充分,象李同学这种说法还不如不说。要写出国理由就应该客观分析问题,闭上眼睛好好想想,自己为什么出国呢?评审委员会的成员在看申请文件时不希望只是看到口号、表决心,他们需要了解真实的你。所以,写文章切记花哨。其实,出国动机并不难写,只要你冷静下来问问自己。

法,更是一句再真实不过的话了;但是这个动机只能放在心里,傻子也不会把它写在 Personal Statement 里的。我并不认为李同学去美国留学的原因仅止于此,和他的交谈让我感到他并不是很肤浅的人。他有自己的见解和认识,为什么到了这个问题上却把他难倒了呢?美国一定还会有更吸引他的原因!于是我又进一步启发他。实际上,李同学想到的只是面上的东西并没有深入到问题的内部。经过启发,他给我讲述了他亲身的体会。

在工作的两年中,一家大型公司采用了他所在单位生产的锅炉而这家公司同时也引进了德国、美国的锅炉。李同学他们厂的锅炉经常出现一些小的故障,可以说是在不断的维护中维持下来的;而外国的锅炉一年只需要检修一次就可以了,虽然请一次外国专家进行指导的费用高达每天一千美元。李同学也尝试着和同事们研究锅炉的改进技巧但是总感觉知识不够用,他也深深体会到拥有先进的专业知识的重要性。所以,他毅然辞掉了工作,决定申请Ph.D;他希望通过学习,能够解决类似他原工作厂家的锅炉的问题,甚至能设计出比美国、德国更好、更先进的设备。

这段话这样写出来就会让读者感到真实可信、言之有物,而且觉得申请者比较有思想。从亲身经历中总结出来的感受往往是最真实的。所以,写申请文件的重点在于申请者本人的亲身体会,千万不要说一大堆空话;与其如此,还不如不说,以免让评审人员认为你在浪费他的时间。

随着申请者的增多,拥有一个好成绩已经不是申请者的法宝了。如果申请者的语言成绩相差不多的话,机会一定会青睐那些精心准备申请文件的申请者。我相信,如果你确保自己不陷入以上五个误区、能够从正确的角度认识自己,一篇能够打动对方教授的 Personal Statement是不难写出来的。请记住:机会总是垂青那些有准备的人。最后,我希望所有的申请者都能够提高对申请文件的重视,要相信付出了必然会有回报。

